

CAPÍTULO XVI

LA PROMOCIÓN DE LOS NUEVOS MEDIOS DE COMUNICACIÓN PARA EL APRENDIZAJE DE IDIOMAS. EL CASO DEL APRENDIZAJE DE LA LENGUA ESPAÑOLA EN CHINA

FAN YANG

JIANGJIAO YANG

Universidad Complutense de Madrid

Resumen

Con el rápido desarrollo de la tecnología de la comunicación y de Internet, emergen nuevos medios de comunicación, el modo de transmisión y el sistema de la difusión de información se actualizan constantemente. En el campo educativo, la tecnología y los nuevos medios de comunicación también han provocado muchos cambios como la metodología, el diseño de la enseñanza, las actividades escolares, etc.

En China, el idioma español fue considerado como una lengua minoritaria, ya que un pequeño número de universidades e instituciones ofrecieron cursos para aprender este idioma, su cultura y literatura. Mucha gente no tuvo ruta directa de aprender esta lengua. Gracias al desarrollo rápido de la tecnología de comunicación y de Internet, la forma tradicional de aprender idiomas ha cambiado y, al mismo tiempo, también enfrente nuevos desafíos.

Este trabajo tiene como objetivo investigar cómo se podría mejorar el aprendizaje del español por medio del uso de las tecnologías de la información y comunicación. Los objetivos incluyen: analizar cómo los nuevos medios de comunicación cambian y promueven el aprendizaje de idiomas, cómo construir un modo más racional y eficiente para estudio, cómo utilizar diversos recursos y plataformas para el aprendizaje efectivo de español.

Este estudio se desarrolló dentro de la metodología comparativa y cualitativa, considerando que todo este trabajo investiga cómo las tecnologías de la información y comunicación promueven el aprendizaje del idioma español en China, también ha tomado la metodología de investigación analítica para investigar los casos concretos.

Palabras clave: Nuevos medios, comunicación, educación, lengua española, China

Abstract

With the rapid development of communication and Internet technology, several new media emerged, the mode of transmission and the environment of information dissemination are constantly updated. In the field of education, new media have also brought many changes, for example educational thinking, the design of teaching and school activities have undergone varying degrees of change.

In China, the Spanish language was once considered a minority language, only a small number of universities and institutions offered courses to learn this language and study the Hispanic culture and literature, most people had no direct route to know and learn this language. Thanks to the speed, interactivity and initiative of communication technology and the Internet, the traditional way of learning languages has changed, and at the same time, it also faces new challenges.

This work aims to investigate how to serve better Spanish language learning through information and communication technologies. The objectives include: how the new media of communication promote language study and the educational changes they bring, how to construct a more rational and efficient learning of languages, how to use various terminals and various platforms for effective learning of Spanish.

This study was developed within the comparative and qualitative methodology, considering that all this work investigates the technologies of the information and communication how they promote the learning of the Spanish language in China. It has also taken the analytical research method to investigate specific cases.

Key words: New media, communication, education, Spanish language, China

Introducción

Los nuevos medios (New media) es un concepto conjunto que abarca herramientas, soportes y canales para el tratamiento y acceso a la información, incluyendo los medios digitales de comunicación, los terminales de móvil, TV digital, periódicos o revistas digitales, etc. Estos medios son muy nuevos en comparación con los de antes como la prensa, la radio, la televisión u otros tradicionales. Y este concepto se utilizó por primera vez en 1967 por P.Goldmark, el director del Instituto de Tecnología de la Cadena de Televisión Estadounidense CBS.

Los nuevos medios cuentan con tres características: combinar la tecnología y la difusión informática a distancia, los individuos o grupos pueden difundir o compartir la información, el entretenimiento, etc, la gente hace intercambios de información mientras utiliza los productos y servicios de negocios¹⁴³.

Al comienzo de los años 90 del siglo pasado, las tecnologías de la información y la comunicación empezaron a tener un rápido desarrollo sin antecedentes, varios nuevos medios de comunicación emergieron y se actualizaron constantemente. Hasta hoy en día, la tecnología de la comunicación y de Internet siguen actualizando y cambiando el modo de la transmisión y la difusión de información.

En esta era informática, el aprendizaje de idiomas también anda en el camino de muchas reformas y revoluciones. Los nuevos medios de comunicación están cambiando profundamente la vida de la gente y los hábitos de estudiar en las aulas¹⁴⁴. Las plataformas de recursos de aprendizaje del español se han desarrollado rápidamente y tienen muchas ventajas en mejorar el aprendizaje para las personas no nativas.

En China, desde el siglo XXI, el número de los internautas aumentó en casi 30 veces y después del 2007, con el desarrollo de la tecnología de comunicación y el advenimiento de la era digital, los consumidores tuvieron una mejor plataforma para el acceso oportuno y una velocidad más alta conectar a Internet, lo que condujo directamente al aumento considerable de los internautas chinos por móvil en el porcentaje de los usuarios totales de Internet.

¹⁴³ Bram, Jason., De Mott, Mike,(1998). "New-media boom: Real or virtual? " [J]. *New York City Current Issues in Economics and Finance*.

¹⁴⁴ Lez Rosso, Alejandra., Porras Murillo, Hannia, (2009). "El español desde otra perspectiva; enseñanza de la lengua, tecnologías aplicadas y programas libres". *XX Congreso Internacional de la ASELE: El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*. Comillas, pp. 636- 646. Fecha de consulta: 20/05/17
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0635.pdf

Aparte de eso, los estudiantes tienen acceso a edad muy temprana a la Internet y ellos la usan con bastante frecuencia, los nuevos medios de comunicación han penetrado en su vida diaria y se han convertido en un compañero esencial tanto en su vida diaria como en sus actividades educativas. En el caso concreto del aprendizaje del español en China, los nuevos medios, herramientas y materiales pueden ayudar y mejorar casi todas partes importantes en el proceso del aprendizaje de un idioma extranjero, así que en este caso concreto del aprendizaje del español en China, los nuevos medios de comunicación, las herramientas y los materiales podrían jugar un papel muy activo y facilitarían tanto el aprendizaje como la enseñanza de la lengua española.

1. Los problemas tradicionales del aprendizaje del español en China

En primer lugar, la falta de metodología más científica de la enseñanza. La metodología tradicional era solo meter los libros de texto o materiales de audio en las cabezas de los estudiantes. En las aulas de aprender el español, pusieron demasiado énfasis en los conocimientos teóricos como las estructuras de frases, las morfemas, las gramáticas, etc., no realizaron el plan de enseñanza de acuerdo con líneas más científicas y prácticas.

Algunos profesores carecen de las habilidades y estrategias científicas de enseñanza y preferían tomar el método de dejar ejercicios en exceso para cultivar las habilidades de los estudiantes y mejorar los resultados de la evaluación, a veces resultaba que cuando los estudiantes se enfrentaran a la lectura o ejercicios tendrían miedo o ansiedad, esto afectaría mucho el entusiasmo y la iniciativa de aprender este idioma.

En las aulas de idiomas tampoco pusieron los estudiantes en un buen entorno de esta lengua. Esto afectó a la comprensión de los detalles y el conocimiento completo de la lengua, condujo fácilmente a captar énfasis inexacto en el proceso de aprendizaje y no llevar a cabo un programa integral de enseñanza. Además, muchos estudiantes no prestaban suficiente atención a los métodos o ritmo de aprendizaje, que también trajo algunos obstáculos en dominar bien la lengua española.

En segundo lugar, los profesores en aula de idiomas ocupaban un lugar central, mientras que los estudiantes no tenían suficiente importancia en las interacciones del aprendizaje, y hay un número relativamente elevado de

alumnos que no siempre entiende las correcciones hechas por los profesores¹⁴⁵. Esto obstaculizó la construcción de una aula libre, interactiva y moderna del aprendizaje de la lengua española. Y debido a la presión de los exámenes y las evaluaciones, a veces la aplicación del idioma no era más importante en la enseñanza, sino la formación de habilidades para aprobar exámenes.

En tercer lugar, a los estudiantes les faltaban recursos interesantes, eficaces e instantáneos en el proceso de aprender este idioma, esto no era bueno para la construcción de una aula de idiomas más completa y eficaz. Algunos de los materiales docentes son redactados por autores no nativos y algunas veces el contenido resulta inadecuado o anticuado. A veces las partes más comunes y populares en la vida diaria no aparecen en las lecciones de los libros, por ejemplo las palabras de comida, ropa, vivienda, transporte que la gente usa en España o en Latinoamérica.

En otro lado, no hay muchas personas nativas de español en China y por lo tanto los estudiantes no tenían muchas oportunidades de practicar esta lengua ni podían aprender directamente en la vida cotidiana, especialmente en las ciudades medianas o pequeñas. Para muchos de ellos, las partes de vocabulario, frases u otros conocimientos básicos eran relativamente débiles, esto hacía que el entrenamiento de idiomas ser más complejo porque siempre había un gran número de oraciones difíciles y con estructuras complejas, en estos casos los fundamentos afectarían directamente la comprensión, la lectura y el sistema de aprendizaje del idioma español.

En cuarto lugar, las prácticas orales eran superficiales y no podían obtener el mismo nivel que la comprensión auditiva. Cuando la gente aprende una lengua materna, realiza las prácticas orales por la imitación de las personas nativas, siempre cuenta con alguien que le dice cómo pronuncia una palabra o una frase bien y qué parte está mal, después de acumular bastante experiencia de hablar ya empieza a construir el sistema de este idioma, y en un tiempo muy corto se puede dominar perfectamente el idioma.

En el proceso del aprendizaje de una lengua extranjera, los estudiantes pueden mejorar la comprensión auditiva por entrenarse constantemente con los audios. En cuanto a la parte oral, es muy difícil alcanzar el mismo nivel porque no hay hablante nativo que siempre está al lado que permite imitar en las actividades de vida real y a los estudiantes les faltan muchas prácticas y correcciones.

¹⁴⁵ Alfaya, Lucila González, (2009). "Español como lengua extranjera con fines académicos en la Universidad de Vigo: un estudio de caso". *XX Congreso Internacional de la ASELE: El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*. Comillas, pp.567. Fecha de consulta: 20/06/17

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0552.pdf

2. El desarrollo de los nuevos medios de comunicación en China y su influencia en el aprendizaje de idiomas

En China, desde el siglo XXI, el número de los internautas aumentó en casi 30 veces y después del 2007, con el desarrollo de la tecnología de la comunicación y el advenimiento de la era digital, los consumidores tuvieron una mejor plataforma para el acceso oportuno y una velocidad más alta para conectar a Internet, lo que condujo directamente al aumento considerable de los internautas chinos por móvil en el porcentaje de los usuarios totales de Internet, pasó del 24% en 2007 al 61% de 2009¹⁴⁶, y hasta hoy en día, esta cifra ha superado el 90%.

Según el "*Informe de las Estadísticas del Desarrollo de la Red de Internet de China*"¹⁴⁷, hasta el diciembre de 2016, los internautas chinos alcanzaron 731 millones y la tasa de cobertura de Internet llegó al 53,2%. La escala de los usuarios de Internet por medio de móvil en China alcanzó 695 millones, la proporción de los internautas que utilizó Internet de móvil aumentó de 90,1% en 2015 al 95,1% de todos los usuarios de la red Internet, creció 5%.

Los internautas chinos, principalmente concentraron en el grupo de 10-39 años de edad, que representó el 73,7% del total de internautas chinos, entre ellos el grupo de 20-29 años de edad ocupó la proporción más alta, que fue el 30,3%¹⁴⁸. Y normalmente, en comparación con otros grupos, el de la edad joven tiene más necesidad de aprender y desarrollar sus habilidades de varios campos.

¹⁴⁶ La propiedad de teléfonos inteligentes, la cobertura y las tendencias de la industria en China de 2017

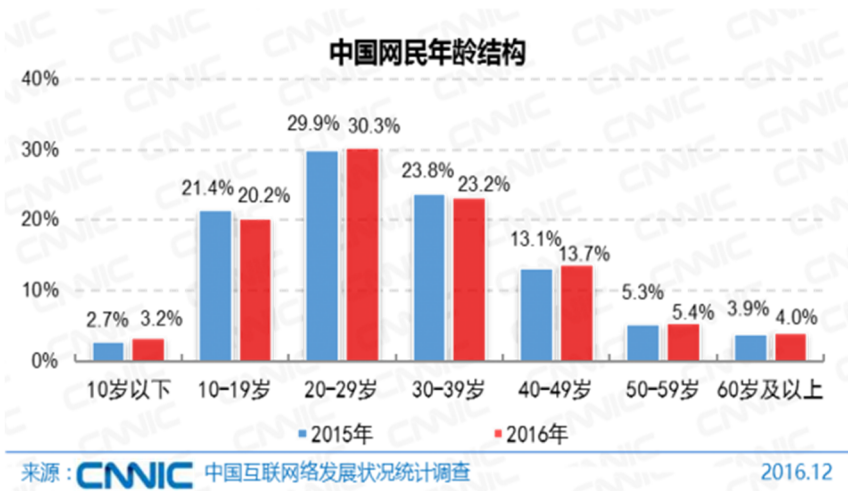
<http://www.chyxx.com/industry/201703/505462.html>

¹⁴⁷ Publicado por Centro de Información de Red de Internet de China(CNNIC) en 22 de enero de 2017 en Pekín.

¹⁴⁸ "Informe de las Estadísticas del Desarrollo de la Red de Internet de China"(2017).

<http://www.cnnic.net.cn/hlwfzyj/hlwxbzg/hlwjtjbg/201701/P020170123364672657408.pdf>

Estructura de edad de usuarios chinos de Internet



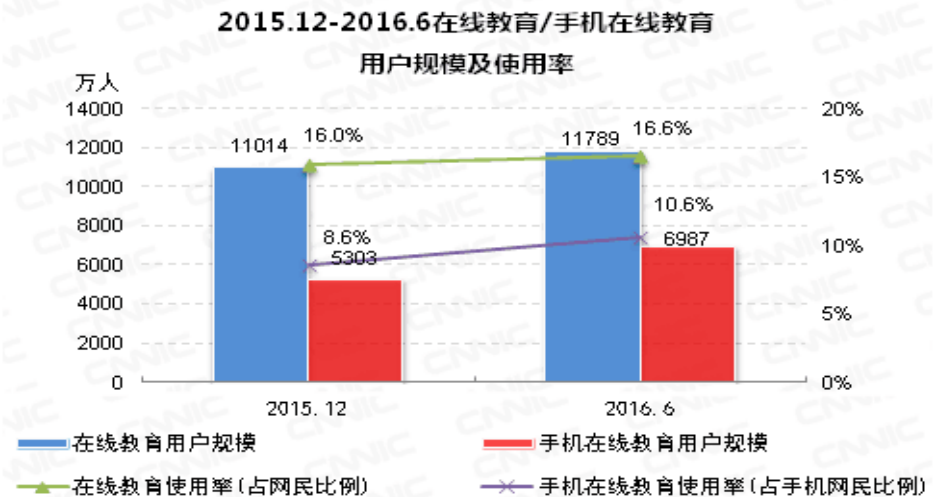
Columna azul es de 2015, la roja es de 2016

En los últimos años, la economía china se ha desarrollado mucho, el gobierno pone cada vez más énfasis en las industrias de la educación y tecnología, ha publicado una serie de políticas para apoyar a la industria educativa. Bajo la influencia de varios factores, el mercado de la educación en línea se ha desarrollado rápidamente. Los avances tecnológicos proporcionan apoyo técnico a los nuevos medios, así que las TIC como la Internet, las aplicaciones de móvil y de tablet han sido ampliamente aplicadas al sector de la educación.

Con esta tendencia de revolución de las tecnologías y de la Internet, en el campo educativo, los nuevos medios de comunicación han traído una serie de cambios revolucionarios, como el pensamiento educativo, el diseño de enseñanza y las actividades de clase, etc. Según el "Informe de las Estadísticas del Desarrollo de la Red de Internet de China", hasta el junio de 2016, los suscriptores de educación en línea alcanzaron los 118 millones, aumentaron 7,75 millones comparando con las cifras de finales del 2015, con una tasa de aumento de 7.0%. Entre ellos los usuarios de teléfonos móviles de educación en línea fueron 69.87 millones, aumentaron 16.84 millones comparando con las cifras de finales de 2015, con una tasa de aumento de 31.8%¹⁴⁹.

¹⁴⁹ "Informe de las Estadísticas del Desarrollo de la Red de Internet de China"(2017). <http://www.cnnic.net.cn/hlwfzyj/hlwzxbg/hlwtjbg/201701/P020170123364672657408.pdf>

Usuarios / usuarios de terminal móvil de educación en línea de diciembre de 2015 a junio de 2016



来源: CNIC 中国互联网络发展状况统计调查

2016.6

Columna azul es usuarios de educación en línea, la roja es usuarios de terminal móvil entre todos usuarios de educación en línea

Bajo este contexto, el aprendizaje de idiomas también anda en el camino de muchas reformas y revoluciones. En el caso concreto de aprender la lengua española, antes este idioma era considerado como una lengua minoritaria en China, solo un pequeño número de universidades e instituciones ofrecían cursos de aprender este idioma y estudiar la cultura hispánica, mientras que la mayoría de la gente no tenía ruta directa de conocerlo ni aprenderlo. Con el desarrollo de la tecnología y la popularidad de los nuevos medios de comunicación, la situación antigua se ha cambiado radicalmente.

Hoy en día, los nuevos medios de comunicación están cambiando profundamente la vida de la gente y los hábitos diarios de estudio, las plataformas de recursos de aprendizaje del español se han desarrollado rápidamente y tienen un gran potencial para mejorar el aprendizaje del español de las personas no nativas. El enfoque actual de la enseñanza de idiomas está pasando de "enseñar" a "aprender", el modelo tradicional que centra principalmente en los profesores y libros está siendo gradualmente reemplazado por los nuevos métodos de enseñanza, que centran más en los estudiantes y cuentan con diversos tipos de recursos educativos de idiomas extranjeros.

Con esta influencia, tanto las escuelas como los profesores y estudiantes deben explorar activamente nuevas maneras de interconexión de los nuevos medios de comunicación y el aula tradicional, formar continuamente la

capacidad de acceder y utilizar los recursos en línea para promover la integración de enseñanza tradicional con el aprendizaje en línea.

3. Las ventajas de aplicar los nuevos medios de comunicación en la enseñanza de idiomas extranjeros

3.1 Los nuevos medios de comunicación pueden mejorar las prácticas docentes en el aprendizaje de idiomas.

Como todos sabemos, aprender un idioma en un país no nativo es bastante difícil, en el caso concreto de aprender la lengua española en China, como español es una lengua romance procedente del latín hablado, tanto la pronunciación como la gramática diferencian mucho del idioma chino, esto aumenta las dificultades de dominar este idioma. Y en las aulas tradicionales no hay muchas posibilidades de encontrar un nativo que está al lado practicando la lengua española día a día.

En comparación con las formas tradicionales, los nuevos medios de comunicación han traído varios cambios cualitativos en el aprendizaje del español, rompen la situación tradicional de "mudo idioma extranjero" en la enseñanza y construyen una enseñanza más sistemática con el uso de plataformas avanzadas de los medios nuevos. La capacidad integral de los estudiantes se puede mejorar significativamente gracias al uso de los nuevos medios de comunicación en la enseñanza y el aprendizaje¹⁵⁰.

3.2 Los nuevos medios de comunicación promueven la diversidad de la enseñanza

A través de las nuevas plataformas de medios de comunicación, los estudiantes pueden obtener una gran cantidad de información y materiales de aprendizaje, tener un mayor nivel de interacción con los profesores y compañeros, contar con un ambiente de aprendizaje más favorable. Tanto los profesores como los estudiantes pueden planificar el contenido del aprendizaje de acuerdo con una orientación específica y las características, personalizar el proceso de los cursos, que permite el aprendizaje de idiomas ser más específico y divertido.

El uso de la tecnología de red ha llevado a cabo una serie de nuevas formas de enseñanza de una amplia gama de actividades, tales como las actividades después de la escuela y una variedad de actividades de aprendizaje en línea.

¹⁵⁰ Lez Rosso, Alejandra., Porras Murillo, Hannia, (2009). "El español desde otra perspectiva; enseñanza de la lengua, tecnologías aplicadas y programas libres". *XX Congreso Internacional de la ASELE: El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*. Comillas, pp. 636- 646. Fecha de consulta: 20/05/17
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0635.pdf

Los estudiantes pueden comenzar en cualquier momento y en cualquier lugar para aprender el idioma, los nuevos medios de comunicación promueven la forma multidimensional con las características de diversificación.

3.3 Los nuevos medios de comunicación pueden evocar más interés de los estudiantes en las actividades educativas

Normalmente en las aulas de idiomas, los profesores llevan a cabo las actividades del plan de enseñanza, transmiten el contenido de los libros a los estudiantes y resuelven las preguntas que ellos tienen, la interactividad sí que hay pero por lo general tiene una sola dirección. Con el uso de los nuevos medios de comunicación, los estudiantes tienen el papel más destacado en las actividades de enseñanza y pueden realizar más comunicaciones entre alumnos y profesores. La posición de sujeto de los profesores se ha convertido en organizadores, ellos se encargan de mantener la disciplina de clase, elegir el contenido de la enseñanza, controlar el ritmo de realizar las actividades del aula y construir un buen entorno de innovación con múltiples facetas para los estudiantes.

4. Los nuevos medios de comunicación juegan un papel activo en el aprendizaje de la lengua española en China

Según una investigación¹⁵¹ de Zhang Menglu sobre la aplicación de los nuevos medios de comunicación en el sector educativo, entre 88 estudiantes encuestados de los cursos 2013 y 2014 de la Universidad Internacional de Estudios de Pekín, en respuesta a la "la primera vez de navegar por Internet", el 6,8% que eligió "preescolar", el 75% eligió "escuela primaria" y el resto 17% eligió "escuela secundaria", solo hubo un estudiante que eligió "universidad". En respuesta a "el promedio de tiempo diario de navegar por Internet", 97% de ellos eligieron más de 3 horas y hubo 64% de los estudiantes comentaron que usaría la Internet en cualquier momento y en cualquier lugar.

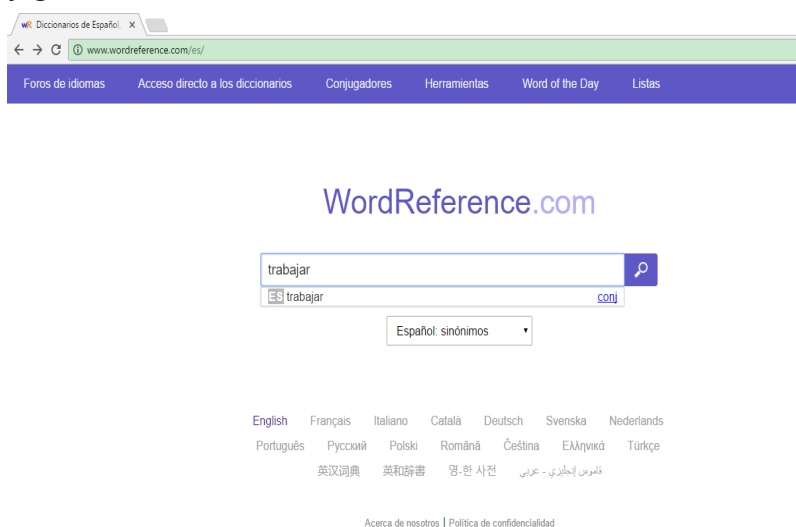
Este estudio muestra que los estudiantes tienen acceso a la Internet a edad muy temprana y ellos la usan con bastante frecuencia, los nuevos medios de comunicación han penetrado en su vida diaria y se han convertido en un compañero esencial tanto de su vida diaria como de sus actividades educativas. En el caso concreto del aprendizaje del español, los nuevos medios de comunicación tienen muchas posibilidades de ayudar y mejorar casi todas las partes importantes en el proceso del aprendizaje.

4.1. Los nuevos medios de comunicación simplifican la búsqueda de palabras y frases

¹⁵¹ Zhang Menglu, (2015). "Investigación de la Enseñanza de Español Básico con la Aplicación de las TIC", *Revista de Universidad Internacional de Estudios de Pekín*.

Para los estudiantes de lenguas extranjeras, los diccionarios son la base de todo y el mejor canal para acumular palabras y frases. La primera Facultad de Español fundada en China fue en el año 1952, en la Universidad de Estudios Extranjeros de Pekín. En aquel entonces solo había pocos diccionarios españoles, pero hoy en día, gracias a los nuevos medios de comunicación como la Internet y las aplicaciones de tablet o de móviles, nos proporcionan muchas opciones de diccionarios que cuentan con innumerables palabras y abundantes usos relacionados.

Por ejemplo hay uno que se llama “wordreference”¹⁵², un diccionario de varios idiomas, no solo tiene búsqueda de palabras y hay una función destacada, que permite encontrar todos desplazamientos de un verbo, lo que es súper útil para aprender la lengua española. Buscar un verbo y aparecen en el lado izquierdo de la página otros verbos que siguen la misma regla de conjugación.



¹⁵² Consulta el website <http://www.wordreference.com/es/>

Spanish conjugation					
verbos -ar: modelo amar Firefox and Chrome users: install a shortcut (Firefox or Chrome) then type "conj hablar" in your address bar for the fastest conjugations. verbos -er: modelo temer verbos -ir: modelo partir					
trabajar amar - verbo modelo Se conjuga como: amar					
Modelos de verbos irregulares -ar:					
cambios de raíz:					
1. cazar -zar					
2. llegar -gar					
3. sacar -car					
4. acertar e->ie	presente	imperfecto	pretérito	futuro	condicional
5. contar o->ue	yo trabajo	trabajaba	trabajé	trabajaré	trabajaría
6. degollar go->güe	tú trabajas	trabajabas	trabajaste	trabajarás	trabajarías
cambios de acentos:					
7. aullar u->ú	él, ella, Ud. trabaja	trabajaba	trabajó	trabajará	trabajaría
8. actuar u->í	nosotros trabajamos	trabajábamos	trabajamos	trabajaremos	trabajaríamos
9. aislar i->í	vosotros trabajáis	trabajabais	trabajasteis	trabajaréis	trabajaríais
10. menguar u->ú	ellos, ellas, Uds. trabajan	trabajaban	trabajaron	trabajarán	trabajarían
11. vadear i->í	vos trabajáis	trabajabas	trabajaste	trabajarás	trabajarías
sin cambios de acentos:					
Formas compuestas comunes					
12. adecuar u->u	pretérito perfecto	pluscuamperfecto	futuro perfecto	condicional perfecto	
13. cambiar i->í	yo he trabajado	había trabajado	habré trabajado	habría trabajado	
más de un cambio:					
14. avergonzar	tú has trabajado	habías trabajado	habrás trabajado	habrías trabajado	
15. enraizar	él, ella, Ud. ha trabajado	había trabajado	habrá trabajado	habría trabajado	
16. forzar	nosotros hemos trabajado	habíamos trabajado	habremos trabajado	habríamos trabajado	
17. jugar	vosotros habéis trabajado	habíais trabajado	habréis trabajado	habríais trabajado	
18. negar	ellos, ellas, Uds. han trabajado	habían trabajado	habrán trabajado	habrían trabajado	
19. rogar	vos has trabajado	habías trabajado	habrás trabajado	habrías trabajado	
20. tropezar					
21. volcar					
Subjuntivo					
irregular:					
22. andar	presente	imperfecto	futuro		
23. dar	yo trabaje	trabajara o trabajase	trabajare		
24. desosar	tú trabajes	trabajaras o trabajases	trabajares		
25. errar	él, ella, Ud. trabaje	trabajara o trabajase	trabajare		
26. estar	nosotros trabajemos	trabajáramos o trabajásemos	trabajáremos		
	vosotros trabajéis	trabajarais o trabajaseis	trabajaréis		
	ellos, ellas, Uds. trabajen	trabajaran o trabajasen	trabajaren		
	vos trabajéis, *trabajés	trabajaras o trabajases	trabajaréis		

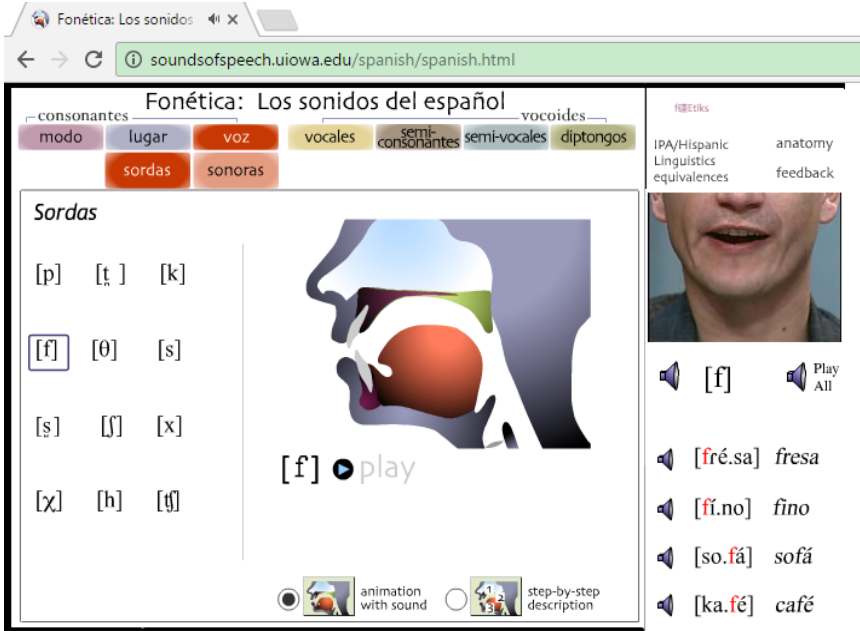
4.2. Los nuevos medios de comunicación ayudan a aprender la fonética del español

En un país no nativo del español y está lejos de los países hispanohablantes como China, es muy difícil aprender la parte fonética, antes los únicos materiales y recursos de aprendizaje fueron los profesores y cintas magnéticas, a veces los estudiantes no podían comprender completamente las normas de pronunciación. Pero con ayuda de los nuevos medios de comunicación, la fonética se puede explicar de maneras más claras e interesantes.

Por ejemplo, hay un sitio web creado por la Universidad de Iowa¹⁵³, dedicado especialmente a la pronunciación de la lengua española. Se explica muy claro la pronunciación por dibujos de los pasos y con voz de persona real. Los estudiantes pueden hacer clic en la diferente pronunciación de cada letra en el aprendizaje fonético, también pueden comprender completamente las sordas y sonoras con ayuda de los ejemplos puestos. Aparte de

¹⁵³ Consulta el website <http://soundsofspeech.uiowa.edu/spanish/spanish.html>

esto, lo también pueden utilizar para auto-examen¹⁵⁴, primero los estudiantes pronuncian y a continuación, hacen clic en el botón de la voz humana a verificar si su pronunciación es correcta.



4.3. Los nuevos medios de comunicación revolucionan las ideas tradicionales de la enseñanza del español

Los nuevos medios de comunicación no solo mejoran en gran medida los métodos de aprender las palabras o fonéticas, sino también pueden ayudar en el aprendizaje de la comprensión por simulación de escenarios diarios. En comparación con los métodos tradicionales, los nuevos medios de comunicación proporcionan conocimiento tridimensional del español y hacen posible aprender esta lengua por la inmersión.

Como por ejemplo, *Mi Vida Loca* es un programa interactivo, producido por la BBC, empieza por una aventura misteriosa a Madrid. A lo largo de los 22 episodios se puede aprender el español de una forma viva y sencilla. Cada episodio cuenta con una historia interesante, vocabulario, gramática y ejercicios de práctica¹⁵⁵. Se trata de un aprendizaje experimental, los estudiantes pueden dominar la lengua española más auténtica a través de la inmersión en ella con los nativos.

¹⁵⁴ Yuan Zhongshi, (2013). "Cómo realiza auto-aprendizaje del español con los recursos de las TIC". *Educación Innovadora*, Shanghai.

¹⁵⁵ El sitio website es <http://www.bbc.co.uk/languages/spanish/mividaloca/>

MI VIDA LOCA



- un euro ENG
- dos euros ENG
- tres euros ENG
- cuatro, cinco, seis ENG
- siete, ocho, nueve ENG

NEXT →

ENG • Click on the buttons to practise

ESP • Pincha en los botones para practicar

BBC · Terms of use · Privacy

MI VIDA LOCA



ENG • These here are 'siete euros', any of them

ESP • Éstos de aquí son siete euros, cualquiera

BBC · Terms of use · Privacy

5. Consejos de un uso más eficiente de los nuevos medios de comunicación en el aprendizaje del español

5.1 Elegir los recursos razonables en la línea para el aprendizaje del español

Con abundantes recursos del aprendizaje, se requiere tiempo para seleccionar, identificar y procesar varios materiales educativos. En la selección de los recursos adecuados para el estudio, es mejor combinar el nivel de idioma de cada uno con los objetivos claros del aprendizaje. Y ajustar el estudio después de aprender y digerir la información. En este proceso, los profesores pueden dar a los estudiantes una guía especial de seleccionar los recursos disponibles en línea y cómo utilizarlos en el autoaprendizaje del español. Es evidente que aplicar los nuevos medios de comunicación en el estudio supone un cierto esfuerzo por parte del profesor, lo que se traduce también en creatividad y en tiempo¹⁵⁶.

5.2 Hacer intercambios en el proceso del autoaprendizaje mediante los nuevos medios de comunicación

Los nuevos medios de comunicación proporcionan varias plataformas abiertas para el aprendizaje de idiomas, entre ellas también hay muchos medios de comunicación. Los intercambios entre compañeros de línea pueden contribuir al crecimiento de interés del aprendizaje de esta lengua. Por ejemplo, en muchos foros educativos, los estudiantes con intereses o metas similares pueden formar grupos de estudio, ayudar y supervisar mutuamente por los intercambios de problemas y confusiones del idioma, todo esto ayudará mucho a formar un sostenible modelo dinámico del aprendizaje.

5.3. Establecer objetivos claros del aprendizaje para un mejor uso de los nuevos medios de comunicación

En esta era informática, la cultura "comida rápida" está de moda y hay una gran cantidad de publicidades que propagan "aprendizaje fragmentado" por los nuevos medios de comunicación, como "jugar y aprender", "una palabra cada día", etc. Estos métodos claro ayudan al aprendizaje, sin embargo, si los estudiantes están acostumbrados a recibir información fragmentada, formarían psicología de rechazo a los conocimientos profundos y a lo mejor perderían la paciencia y el interés en el aprendizaje que dura largo plazo. Por eso es mejor establecer un plan determinado del estudio y

¹⁵⁶ Arnáiz, Marta Saracho, (2009). "Las nuevas tecnologías como un recurso de enseñanza-aprendizaje para la clase de Español de los Negocios". *XX Congreso Internacional de la ASELE: El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*. Comillas, pp.982. Fecha de consulta: 17/06/17

http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0971.pdf

los objetivos claros del aprendizaje, luego mantener a estudiar con esfuerzos a largo plazo, paso a paso llegarán a las metas mediante un mejor uso de los nuevos medios de comunicación.

6. Conclusiones

Hoy en día, es innegable que los nuevos medios de comunicación han realizado una aportación considerable en los diversos ámbitos de la sociedad. La enseñanza y el aprendizaje de lenguas extranjeras deben adaptarse a la tendencia informática y afrontar los cambios de paradigma que se suscitan a nivel social, cultural, educativo, etc.

En esta era informática, la vida de la gente y los hábitos del estudio se han cambiado profundamente y, el aprendizaje del español en China también anda con muchas reformas y revoluciones. En comparación con los métodos tradicionales, los nuevos medios de comunicación tienen sus ventajas destacadas en mejorar varias partes importantes como la de escuchar, la de comprender, la de hablar en el proceso del aprendizaje de la lengua española.

Mientras que los nuevos medios, herramientas y materiales juegan un papel activo y facilitan tanto el aprendizaje como la enseñanza de la lengua española en China, también existen problemas en el uso de ellos, para lograr un aprovechamiento máximo es necesario tener una sólida formación disciplinaria y metodológica, así como una comprensión de las Tecnologías de la Información y de la Comunicación desde una perspectiva heurística¹⁵⁷.

Aprender el español es un proceso largo, los estudiantes deben elegir razonables materiales educativos en la línea y utilizar adecuadamente los recursos y las plataformas mediante los nuevos medios de comunicación. Y en el futuro, es mejor que tanto los profesores como los estudiantes exploren activamente nuevas maneras de interconexión de los nuevos medios de comunicación y las aulas tradicionales, aprovechen los recursos en línea para construir un modo más racional y eficiente de aprender la lengua española en las aulas de China.

¹⁵⁷ Lez Rosso, Alejandra., Porras Murillo, Hannia, (2009). "El español desde otra perspectiva; enseñanza de la lengua, tecnologías aplicadas y programas libres". *XX Congreso Internacional de la ASELE: El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*. Comillas, pp. 636- 646. Fecha de consulta: 20/05/17
http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0635.pdf

7. Bibliografía

- Adell, J, (1997). "Tendencias en educación en la sociedad de las tecnologías de la información". *EDUTECH, Revista electrónica de tecnología educativa*, 7, pp. 1-15.
- Adell, J, (2007). "Competencias básicas y práctica educativa". Conferencia sobre la competencia digital, *IV Congreso Regional de Educación*, santander, 20 de abril de 2007.
- Alemany Martínez, D, (2007). "Blended learning: Modelo virtual-presencial de aprendizaje y su aplicación en entornos educativos". En I Congreso Internacional Escuela y TIC, Universidad de Alicante, TIC@ aula 2007, 39.
- Alfaya, Lucila González, (2009). "Español como lengua extranjera con fines académicos en la Universidad de Vigo: un estudio de caso". *XX Congreso Internacional de la ASELE: El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*. Comillas, pp.567. Fecha de consulta: 20/06/17 : http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0552.pdf
- Arnáiz, Marta Saracho, (2009). "Las nuevas tecnologías como un recurso de enseñanza-aprendizaje para la clase de Español de los Negocios". *XX Congreso Internacional de la ASELE: El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*. Comillas, pp.982. Fecha de consulta: 17/06/17 http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0971.pdf
- Bronckart, Jean-Paul, (2008). "Actividad lingüística y construcción de conocimientos" *Lectura y vida*, 2008, vol. 29, no 2, pp. 6-19.
- Esteve, F., Adell, J., Gisbert, M, (2013). "El laberinto de las competencias clave y sus implicaciones en la educación del siglo XXI". In *II Congreso Internacional multidisciplinar de investigación educativa (CIMIE 2013)*.
- García-Arroyo, M. y Quintana, H. E, (2004). "Internet: Herramienta indispensable para enseñar lectura y escritura". *Lectura y vida*, 25(3), pp. 36-44.
- "Informe de las Estadísticas del Desarrollo de la Red de Internet de China", (2017). Fecha de consulta: 13/04/17: <http://www.cnnic.net.cn/hlwfzyj/hlwzxbg/hlwtjbg/201701/PO20170123364672657408.pdf>

- Jordano de la Torre, M, (2011). "La enseñanza-aprendizaje de la competencia oral en lengua extranjera en el contexto de la educación abierta y a distancia: de la casete a la interacción virtual". *RIED. Revista Iberoamericana de Educación a Distancia*, 14(1), pp.15-39.
- Klett, Estela, (2010). "El lugar de la gramática en la enseñanza de la lengua materna y las lenguas extranjeras". *Tercer Foro de Lenguas de ANEP, Montevideo*, pp.309-326.
- "La propiedad de teléfonos inteligentes, la cobertura y las tendencias de la industria en China de 2017". Fecha de consulta: 01/04/17 <http://www.chyxx.com/industry/201703/505462.html>
- Lavid, J,(2005). *Lenguaje y nuevas tecnologías. Nuevas perspectivas, métodos y herramientas para el lingüista del siglo XXI*. Madrid: Cátedra.
- Lázaro, Juan Olga, (2006). "¿Enseñanza de español "sin" Internet? ", *Enciclopedia del español en el mundo*, Instituto Cervantes, Círculo de lectores, Plaza&Janés, pp. 359-363, Fecha de consulta: 15/03/17 http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0971.pdf
- Lez Rosso, Alejandra., Porras Murillo, Hannia, (2009). "El español desde otra perspectiva; enseñanza de la lengua, tecnologías aplicadas y programas libres". *XX Congreso Internacional de la ASELE: El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*. Comillas, pp. 636- 646. Fecha de consulta: 20/05/17 http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0635.pdf
- Lomas, Carlos., Osorio, Andrés., Tusón, Amparo, (1993). "Ciencias del lenguaje, competencia comunicativa y enseñanza de la lengua". Ed. Paidòs Ibérica S.A., Barcelona, pp. 67 y ss.
- Ramírez Sainz, Laura, (2009). "El español académico como lengua extranjera en el ámbito universitario. Enseñar a escribir en español académico". *XX Congreso Internacional de la ASELE: El español en contextos específicos: enseñanza e investigación*. Comillas. Fecha de consulta: 03/05/17 http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/asele/pdf/20/20_0869.pdf

- Ríos, Y. G, (2007). "El uso de las tics en la promoción y análisis del discurso oral en el aula". *Enunciación* 13.1, pp. 149-163.
- "*The Impact of Information and Communications Technologies on the Teaching of Foreign Languages and on the Role of Teachers of Foreign Languages*". 2003, International Certificate Conference, Directorate General of Education and Culture.
- Sarmiento, Angel Alonso Soto, (2000). "Educación en Tecnología. Un reto y una exigencia social". COOP. Editorial Magisterio.
- Cervero, Verónica Vivanco, (2006). "El español de la ciencia y la tecnología". Madrid, Arco Libros.VV.AA.
- Yuan Zhongshi, (2013). "Cómo realiza auto-aprendizaje del español con los recursos de las TIC". *Educación Innovadora*, Shanghái.
- Zhang Menglu,(2015). "Investigación de la Enseñanza de Español Básico con la Aplicación de las TIC", *Revista de Universidad Internacional de Estudios de Pekín*.